

SCIENCE FESTIVAL LUXEMBOURG

7-8 Exclusivement groupes et classes scolaires*
Ausschließlich Gruppen und Schulklassen*

9-10.11.2019

Spectacles & ateliers pour toute la famille
Shows & Workshops für die ganze Familie

Organisateurs :
Fonds National de la Recherche Luxembourg
neimenster

*Réservation obligatoire sur | Anmeldepflicht auf
SCIENCE-FESTIVAL.LU

INFORMATIONS / INFORMATIONEN

Cette année, la grande fête des sciences au Luxembourg a lieu **du 7 au 10 novembre 2019**. Des spectacles, des expositions et des ateliers invitent à mettre la main à la pâte.

Du **7 au 8 novembre**, le Science Festival est uniquement ouvert aux **groupes et classes scolaires** (sur réservation préalable).

Le weekend du **9 et 10 novembre**, le Science Festival est ouvert aux **esprits curieux de tout âge !**

- Entrée gratuite aux très nombreux workshops
- Réservation obligatoire pour les spectacles payants
- Restauration sur place
- Heures d'ouverture : 10:00 - 18:00

Plus d'informations sur science-festival.lu

Les informations sont à titre indicatif et susceptibles d'être modifiées.

Das große Fest der Wissenschaften in Luxemburg findet dieses Jahr **vom 7. bis 10. November 2019** statt. Shows zum Staunen, Ausstellungen zum Entdecken und Workshops zum Experimentieren laden zum Mitmachen ein.

Der **7. und 8. November** sind exklusiv für Gruppen und Schulklassen reserviert (mit vorheriger Anmeldung).

Am Wochenende vom **9. und 10. November** ist das Science Festival **für Neugierige jeden Alters geöffnet!**

- Freier Eintritt zu den vielen Workshops
- Obligatorische Reservierung für kostenpflichtige Shows
- Für Essen und Trinken ist gesorgt
- Öffnungszeiten: 10:00 - 18:00

Zusätzliche Informationen finden Sie auf science-festival.lu

Änderungen vorbehalten.

MOBILITÉ / MOBILITÄT

1. BUS
Ligne 23: arrêt Stadgronn Bréck
Ligne 14 et 20: arrêt Clausen/Rumm
(Sa et Di toutes les 30 minutes)

Ligne 23: Haltestelle Stadgronn Bréck
Ligne 14 und 20: Haltestelle Clausen/Rumm
(Sa und So alle 30 Minuten)

2. TRAIN / ZÜGE
Horaires / Fahrzeiten:
www.cfl.lu, T: +352 2489 2489

3. EN VOITURE / AUTO
Parkings recommandés:
Empfohlene Parkhäuser:
Saint-Esprit & Rives de Clausen
Infos sur d'autres parkings:
Infos zu anderen Parkhäusern:
www.vdl.lu/se-deplacer/en-voiture/parkings-et-pr

ATELIERS / WORKSHOPS

56 ateliers autour des sciences et de la technologie vous attendent lors de cette nouvelle édition du Science Festival !

L'interactivité est le maître mot et les « mains dans le cambouis » deviennent la norme. Les objets exposés exigent que l'on s'implique. Le mot d'ordre n'est plus « Défense de toucher ! » mais « Touche à tout ! ». Sans participation, point de résultat.

56 Workshops rund um Wissenschaft und Technik erwarten Sie während dieser neuen Auflage des Science Festival.

Das Science Festival steht für « Hands-on » und Interaktivität. Die Exponate fordern das Mitmachen. Statt « Berühren verboten » gilt « Anfassen erwünscht ». Ohne aktive Beteiligung läuft nichts.

SPECTACLES / SHOWS

À côté des nombreux ateliers gratuits, nous proposons également des spectacles payants. **Réservez à l'avance, les places sont limitées !** Réservation à partir du 16 septembre 2019 (placement libre):

Neben den zahlreichen kostenlosen Workshops bieten wir ebenfalls kostenpflichtige Shows an. **Reservieren Sie im Voraus, die Plätze sind begrenzt!** Reservierung ab dem 16. September 2019 (freie Platzwahl):

billetterie@neimenster.lu,
www.neimenster.lu, T : 262052-444.

EXPOSITIONS / AUSSTELLUNGEN

'NATUR MUSÉE'

Véritable parcours de découverte de l'évolution et de la biodiversité dans les **expositions permanentes**.

« **Drôles d'oiseaux** » Histoire naturelle et culturelle des oiseaux (jusqu'au 7.06.2020).

Erlebnisparkours durch die Evolution und die Biodiversität des Lebens in den **Dauerausstellungen**.

« **Schräge Vögel** » Natur- und Kulturgeschichte der Vögel (bis zum 7.06.2020).



SCIENCE IS FUN!

Org.: Science Entertainment

DE EN 11:30 ; 15:45 ; | 30 min | 3 €

Warum ist Strom so gefährlich? Lässt sich mit einem Wassertropfen Musik machen? Wie funktioniert die „Ü-Ei-Kanone“? Kann man Fürze sehen? Was ist der älteste Stoff der Welt? Wie kann man Wasser in echten Kunstschnee verwandeln? Fragen über Fragen und eine Show zum Mitmachen und voller Antworten!

Pourquoi l'électricité est-elle dangereuse ? Peut-on jouer de la musique avec une goutte d'eau ? Comment marche un canon-oeuf-surprise ? Les pets sont-ils visibles ? Quelle est la plus ancienne substance au monde ? Comment faire de la neige artificielle ? Un spectacle interactif plein de réponses !

LES MYSTÈRES DU SOL

Org.: Compagnie CollapsArt

FR 13:00 ; 16:45 | 45 min | 3 €

L'émission scientifique « Kosmos Science Power- Le Pouvoir de la Science » s'intéresse aux petites bêtes du sol, si importantes pour la planète et nos cultures.

Die Sendung "Kosmos Science Power- Die Macht der Wissenschaft" nimmt die kleinen Tiere des Bodens unter die Lupe, die so wichtig für unseren Planeten und unsere Pflanzenkulturen sind.



ZÉRO, HISTOIRE D'UN NUL

Org.: Compagnie Les Arts Pitres

FR 11:00 ; 15:30 | 60 min | 5 €

Momo est un écolier qui collectionne les zéros. Adulte, il nous raconte le jour où il a été parachuté avec Violaine, la première de la classe, au « concours inter-régional de mathématiques gymniques ». Ce jour-là, arrive le zéro, qui va l'aider en lui racontant son histoire, une vie d'aventurier !

Momo ist ein Schüler, der schlechte Noten sammelt. Als Erwachsener erzählt er uns, wie er die Klassenbeste Violaine zum Interregionalen Mathematikwettbewerb begleitete. Dort begegnete er der Null, die ihm half, indem sie sie ihm ihre Geschichte erzählte. Ein richtiges Abenteuerleben!



PHYSIK DER MUSIK

Org.: Science Entertainment

DE 14:00 ; 17:00 | 60 min | 5 €

Wie entstehen Töne? Was ist der Unterschied zwischen Ton und Klang? Warum klingen Instrumente verschieden, wenn sie den gleichen Ton spielen? Wie stimmt man ein Instrument und was hat das mit Physik zu tun? Können wir Töne sichtbar machen? Eine interaktive Show voller Antworten und mit viel Musik.

Comment les sons émergent-ils ? Quelle est la différence entre ton et son ? Pourquoi les instruments ont-ils un son différent alors que vous jouez la même note ? Comment accorder un instrument et quel est le lien avec la physique ? Un spectacle interactif plein de réponses et beaucoup de musique.



PHYSIKERS MONDFAHRT - DIE ASTRO-SHOW DER PHYSIKANTEN

Org.: Physikanten & Co.

DE 12:30 ; 18:15 | 60 min | 5 € | Samedi - Samstag

Wie viele Sterne gibt es? Und wie kommen wir dorthin? Rund um die Raumfahrt dreht sich die brandneue Astroshow der Physikanten. Erleben Sie auf der Bühne Raketenstarts, die Erben des berühmten Weltraumhundes Laika und natürlich eine turbulent-witzige Wissenschaftsshow.

Combien d'étoiles existe-t-il ? Comment les atteindre ? Ce spectacle tourne autour de l'astronautique. Découvrez des lancements de fusées sur scène, les héritiers du célèbre chien de l'espace Laika et bien évidemment un spectacle scientifique turbulent et drôle.

EXPERIMENTE-QUIZSHOW MAM MR SCIENCE

Org.: Fonds National de la Recherche

LU 12:30 ; 18:15 ; | 45 min | 5 € | Dimanche - Sonntag

Est-il possible d'éteindre une mèche brûlante à l'aide de cancoillotte comme l'a fait Superhemp ? Comment le son d'une flûte change-t-il lorsqu'on la joue avec de l'hélium ? Mr Science présente un quiz divertissant avec des expériences passionnantes et un système de vote en direct.

Kann man eine brennende Lunte mit Kochkäse löschen, so wie Superhemp dies getan hat? Wie ändert sich der Ton einer Flöte, wenn man sie mit Helium bespielt? Mr Science präsentiert ein spannendes und unterhaltsames Quiz mit Experimenten und live-voting System.



CONTACT / KONTAKT

Pour recevoir des renseignements relatifs à la coordination et à l'organisation du Science Festival 2019, veuillez contacter :
Für weitere Informationen zur Organisation und Koordination des Science Festival 2019, kontaktieren Sie bitte:

T: +352 46 22 33 423/433
science-festival@mnhn.lu

ORGANISATEURS / ORGANISATOREN

Musée national d'histoire naturelle
www.mnhn.lu

Fonds National de la Recherche Luxembourg
www.fnrl.lu

En partenariat avec:

NATUR MUSÉE

REZ-DE-CHAUSSÉE

- 1*** Le monde fascinant des animaux et des plantes !
Spannendes über Käfer, Falter, Pilze & Pflanzen!
Org.: *Société des naturalistes luxembourgeois a.s.b.l.*
- 2** Mega-Microfossiles
Mega-Mikrofossilien
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 3** Ammonitella - notre horloge jurassique
Ammonitella - unsere Urzeituhr aus dem Jura
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 4** Le laboratoire de l'évolution du Dr Frankenbein
Dr Frankenbeins Evolutionslabor
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*

1^{ER} ÉTAGE

- 12+** **5** Montre tes oreilles, elles révèlent ton habitat !
Zeigt her Eure Ohren, sie verraten, wo Ihr wohnt!
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 6** Montre tes dents... je te dis qui tu es !
Zeig her deine Zähne... ich sage dir, wer du bist!
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 7** DEEP TREE - Arbre de la vie
DEEP TREE - Stammbaum des Lebens
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 8** Objectif Lune
Reiseziel Mond
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*

2^E ÉTAGE

- 9** Drôles d'oiseaux
Schräge Vögel
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 10** Test de paternité dans le nid d'oiseau
Vaterschaftstest im Vogelnest
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*

PARVIS EGLISE

- 11** Les moustiques du Luxembourg
Die Stechmücken Luxemburgs
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 12** Uniques grâce à vos gènes !
Einzigartig dank Eurer Gene!
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*

NEIMËNSTER

REZ-DE-CHAUSSÉE

- 13** Les créateurs de vitesse
Die Geschwindigkeitsentwickler
Org.: *Makait a.s.b.l.*
- 14** Drones, l'èzt interact !
Org.: *University of Luxembourg*
- 15** Édition spatiale
Spacial Edition
Org.: *Luxembourg Science Center*
- 16** Welcome to the Ice-Cube
Org.: *Polarlu a.s.b.l.*
- 12+** **17** Y a-t-il des substances dangereuses dans vos objets ?
Beinhalten Eure Produkte gefährliche Stoffe?
Org.: *Luxembourg Institute of Science and Technology*
- 18** La découverte des énergies alternatives
Die Entdeckung der alternativen Energien
Org.: *Da Vinci asbl / Wëssens-Atelier*
- 12+** **19** ShakeLab : créez votre séisme !
ShakeLab: Macht Euer Erdbeben!
Org.: *European Center for Geodynamics and Seismology*
- 20** Science is fun!
Org.: *Science Entertainment*
- 21** Les mystères du sol
Org.: *Compagnie CollapsArt*

SALLE ROBERT KRIEPS

- 57**** Vergängliche Schönheit: Faszination Seifenblasen
Org.: *Science & Technologie e.V.*
- 58** Physikers Mondfahrt - Die Astro-Show der Physikanten
Org.: *Physikanten & Co.*
- 59** Physik der Musik
Org.: *Science Entertainment*
- 60** Experimente-Quizshow mam Mr Science
Org.: *Fonds National de la Recherche*
- 61*** Zéro, l'histoire d'un nul
Org.: *Compagnie Les Arts Pitres*

TENTE

- 33** Les super-héros du goût
Die Superhelden des Geschmacksinns
Org.: *Fonds national de la Recherche*
- 34** Dans la combi d'un astronaute
Im Astronautenanzug
Org.: *École internationale Differdange et Esch-sur-Alzette*
- 35** Il était une fois les microbes et nous...
Es waren einmal die Mikroben und wir...
Org.: *Direction de la santé*
- 36** Roches, minéraux et eaux souterraines au Luxembourg
Gestein, Mineralien und Grundwasser in Luxemburg
Org.: *Natur- & Geopark Mëllerdal*
- 37** À la découverte des oxydations
Was versteht man unter Oxidation ?
Org.: *Lycée de Garçons de Luxembourg*
- 38** AUTOMATA DRAWING!
Org.: *MUDAM*
- 39** Les cordes électromagnétiques
Die unsichtbaren Saiten der Musik
Org.: *syn2cat a.s.b.l.*
- 40** Mathematics in Black and White
Org.: *Université du Luxembourg - Mathematics Research Unit*
- 41** Énergie éolienne et énergie d'origine humaine
Windenergie und menschlich erzeugte Energie
Org.: *Windmobile / Lycée technique d'Ettelbruck*
- 42** Les trésors cachés du muséeum
Die verborgenen Schätze des Museums
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 43** Programmation et électronique avec Kniwwelino
Programmierung und Elektronik mit Kniwwelino
Org.: *BEE CREATIVE for Kids (Service national de la jeunesse)*
- 44** Plongée dans l'Océan Plastique
Auf Tauchgang im Plastik-Ozean
Org.: *Odyssea*
- 45** Sur les traces de l'auteur du crime
Dem Täter auf der Spur
Org.: *Police Grand-Ducale*
- 46** Profils de pneus : chaque pneu a son propre visage
Reifenprofile: Jedem Reifen sein eigenes Gesicht
Org.: *Goodyear S.A.*
- 47** Secrets du ciel nocturne
Geheimnisse des Nachthimmels
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 48** Les technologies modernes du monde ferroviaire
Moderne Eisenbahntechnik
Org.: *Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois*
- 49** Plus dur que l'acier ! Testons le métal dur
Härter als Stahl! Experimentieren mit Hartmetall
Org.: *CERATIZIT*
- 50** Bienvenus au monde des requins !
Willkommen in der Welt der Haie!
Org.: *Initiativ Emwelterzëiung a.s.b.l.*
- 51** Votre ville respectueuse du cycle de l'eau !
Eure Stadt: Achtet auf den Wasserkreislauf!
Org.: *Engineers Without Borders*

- 52** Son et lumière avec des matériaux intelligents
Ton und Licht mit intelligenten Materialien
Org.: *Luxembourg Institute of Science and Technology*
- 53** Le monde fascinant des fractales
Die faszinierende Welt der Fraktale
Org.: *Math. Research Unit - Univ. Luxembourg*
- 54** M&M's, c'est le mélange qui fait la différence !
Bunte M&M's - Auf die Mischung kommt es an!
Org.: *Déi kleng Fuerscher a.s.b.l.*
- 55** ADN sur place ou à emporter !
DNA vor Ort oder zum Mitnehmen!
Org.: *LCSB*
- 56** Renard et lapin en équilibre
Fuchs und Hase im Gleichgewicht
Org.: *Scienseens Lab*

2^E ÉTAGE

- 22** L'air de rien
Nichts als Luft
Org.: *Ville de Luxembourg*
- 23*** Jouez pour la science !
Play games for science!
Org.: *Université du Luxembourg*
- 24** Suivez le parcours des échantillons de la biobanque !
Folgt dem Weg der Biobankproben !
Org.: *Integrated Biobank of Luxembourg*
- 12+** **25** À la découverte de l'énergie
Strom leicht gemacht
Org.: *Enovos Luxembourg S.A.*
- 26** E pur si muove
Org.: *Lycée de Garçons de Luxembourg*
- 27** Les inventeurs de demain - robots et impression 3D
Die Erfinder der Zukunft- Roboter und 3D-Druck
Org.: *Code Club Luxembourg a.s.b.l.*
- 28** La magie des mathématiques
Die Magie der Mathematik
Org.: *Lycée de Garçons de Luxembourg*
- 29** Les hiboux, c'est chouette ?
Die Eule, ein komischer Kauz?
Org.: *Natur- & Technischoul Déifferdeng*
- 30** Atchoum... et les virus volent vers nous !
Hatschi... und schon hat's uns erwischt!
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*
- 31** Mini festival des cartes
Mini-Festival der Karten
Org.: *University of Luxembourg*
- 32** Dénichez les informations cachées de l'herbier
Findet versteckte Informationen aus dem Herbarium
Org.: *Musée national d'histoire naturelle*

- * Seulement le weekend / Nur am Wochenende
- ** Seulement en semaine pour classes scolaires et groupes
Nur während der Woche für Schulklassen und Gruppen

CHERS ENSEIGNANTS,
N'hésitez pas à passer aussi
au stand d'information du
SciTeach Center.**

LIEBE LEHRERINNEN,
Schauen Sie auch am Infostand
des SciTeach Centers vorbei.**



2^{EME} ÉTAGE

1^{ER} ÉTAGE

REZ-DE-CHAUSSÉE



SCIENCE
FESTIVAL
LUXEMBOURG

#luxsciencefestival

LÉGENDE / LEGENDE

- Ateliers
Workshop
- Spectacles
Shows
- EXPO** Expositions
Ausstellungen
- Parking poussettes
Kinderwagen Parking
- Magasin
Shop
- Informations
Informationen
- SciTeach Center
SciTeach Center
- Restauration
Essen und Trinken
- Premiers secours
Erste Hilfe
- Conseillé à partir de 12 ans
Empfohlen ab 12 Jahren
- *** Seulement le weekend
Nur am Wochenende
- **** Seulement en semaine
pour classes scolaires et groupes
Nur während der Woche
für Schulklassen und Gruppen
- Point de recyclage
Recycling -
Sammelstelle
- Point d'info et recyclage
Recycling Info-
und Sammelstelle
- Participez au tri !
Macht mit beimTrennen!
SuperDrecksZack!
VILLE DE LUXEMBOURG
- Buvette
Getränkestand
- Food Truck
Food Truck

Les organisateurs remercient les
entreprises et institutions suivantes
pour leur participation gracieuse :

Die Organisatoren bedanken sich bei
folgenden Firmen und Verwaltungen
für ihre großzügige Unterstützung:



CHERS VISITEURS,
Pour votre sécurité nous procédons
à un contrôle aléatoire des sacs !
Merci pour votre compréhension.

LIEBE BESUCHER,
zu Ihrer Sicherheit führen wir
stichprobenartige Taschenkontrollen durch!
Vielen Dank für Ihr Verständnis.

